

水流云在



[水流云在 下载链接1](#)

著者:英若诚

出版者:中信出版社

出版时间:2009-9-1

装帧:平装

isbn:9787508616155

这是英若诚晚年的一本令人感动的自传，他是一位深受喜爱的演员、戏剧导演、翻译家和政治家，在“文化大革命”期间受到监禁，为求生存，使用各种方式，甚至曾装扮成士兵，私下留藏着笔记本。在这本自传中，他的回忆就从他的监狱岁月开始，他回忆了三年的监狱生活，困苦中夹杂着风趣，艰难中保持着乐观。然后开始叙说他的家族，叙述他的童年及所受教育的不平凡经历。最后讲他在戏剧、电影方面的职业生涯和文化外交上的作为。

本书回顾了英若诚一生中的种种传奇，也让我们领悟到一位风趣幽默、博学谦和、流淌着贵族血脉的艺术家的人生智慧。

作者介绍:

英若诚（1929-2003），著名话剧表演艺术家、导演、翻译家、政治家，1949年毕业于清华大学外国语言文学系，曾任中华人民共和国文化部副部长、北京人民艺术剧院的建院成员。他在话剧《龙须沟》《雷雨》《茶馆》中扮演过重要角色，1979年把老舍的《茶馆》翻译成英文在国外出版，1983年他又将美国当代著名作家阿瑟米勒的代表作《推销员之死》译成中文，并与米勒合作将其搬上北京人艺舞台，同时在剧中成功塑造了主角威利·罗曼。他参加演出并导演了30多部话剧、10余部电影和电视剧，同时还翻译了200多万字的作品，其中包括莎士比亚的著作。英若诚被誉为“全世界最杰出的十名中国艺术家之一”，在舞台、银幕和文化外交上做出过重要的贡献。

目录: 序一 我的父亲英若诚
序二 老英, 我的良师益友
前言
不同寻常的普通人
英家的世纪
合作自传
上部 蹲监狱
第一章 牢狱第一年
从风筝到手铐: 我被捕的经过
我的新家
第二章 蓟县监狱
监狱里的活动项目和闹剧
为彭真同志工作
释放
中部 家族史及早年教育
第三章 英氏家族
有其父必有其子
从战士到绅士
在温泉度过的夏天
“王先生”
危险的逃离
第四章 王公贵族式的童年
温暖的家
在庆王府的演出和祈祷
出色的逃学
我自己的“四人帮”
下部 职业生涯: 艺术和政治
第五章 我的舞台生涯
清华大学的台柱子
遇上对手
新中国的新剧团
《茶馆》满座
出狱后的务农岁月: 一九七二年
至一九七三年
和于是之同行: 一九七四年
惹不起还躲不起?
回剧院
从失望到希望
第六章 文化外交
不速之客
把《推销员之死》带到中国
贝尔多鲁奇的召唤
当文化部副部长的喜与忧
最大的损失
遗弃的孩子
探索新世界
最后的告别
后记
改变人生的友谊
英若诚最终的谢幕
故宫之梦
致谢一

致谢二
英若诚年表
参考资料

· · · · · (收起)

[水流云在](#) [下载链接1](#)

标签

传记

英若诚

自传

回忆录

历史

中国

水流云在：英若诚自传

人物

评论

文革那段监狱生活简直比电影还精彩，聪明乐观的天才就是埋在灰里也照样可以翻出花来呀。同是贵族回忆录，达人英若诚和怨妇章诒和之间大概隔了一百个_____溥仪。（感谢兔子的赠书！^_^）

按传主的身份，读者本来可以期待他说出十倍于现在的东西…

三星半吧。可惜了，英若成这辈子绝对能写成好得多也厚得多的一本书的。首先这书是老外写给老外看的，所以写得很粗，细节不够多，不解渴。这本书里的英若成好像没有短处似的，写的都是他光辉正面的那一面，这肯定是康开丽素材编选的问题。再就是英若成“为尊者讳”的倾向太明显，有意把英氏家族当个牌坊立起来，从头到尾，只要谈到英家人马上口角春风，有点逢人说项的意思。间或也不忘了表表英达，以显示老英家总归后继有人，其实完全没有必要嘛。这书的编辑也一般，明显的史实错误我就看见两处。真是可惜了。

英家是满族，晚清改为英姓，其祖创办辅仁大学，外租创办大公报，自小生活在庆亲王府，上的是外国人办的教会学校，上的是清华大学。毕业后，分配到人艺演话剧，后因彭真问题，文革中被劳教数年。其子英达著名情景喜剧导演。每个人有不同的道路，现在很多人羡慕的生活，百年前早有人生活过了。但问题是，他们必须面对建国后的炼狱。中产阶层你们准备好了吗？

这本书能出中文版，说明中国还是进步了一点点，至少文革那一页已经翻过去了，英氏家族到英达这辈算是第四代，虽然英达在影视圈小有名气，但和他太爷爷创建辅仁大学，创办《大公报》等事迹比，总体来看还是一代不如一代。

英若诚的祖父是英华，儿子是英达，世家这种东西。。。。。早个一百年，文艺圈和政治圈是一个圈，只是大概现在有所区分了吧。不过英若诚本人比父辈子辈都超脱是真，后面还顺手黑了郭沫若一把，噗。。。

一个病榻上的叙事者没有提供太多信息，世家也是浮云。里面毛主席思想一分为二的狡辩有意思，什么时候机智勇敢都是法宝，万一砸了那就认命，总有一天翻本

监狱那部分精彩极了，足够编成戏剧。可读到最后，总觉得康开丽有作为外国人无法理解的英若诚这一辈中国人的内心，尤其是他们的失望和恐惧。

书本身很值得看，但是读的时候总觉得哪里语焉不详。英若诚出身良好，思想西化，应该很明白他所在的国家及政府是怎么一回事，但是他仍旧在书中撒了一些谎，比如他说在监狱中没有见过刑罚，比如他自己所做情报工作的隐瞒……他的儿子英达说他为自己的信仰撒了谎，我倒觉得他是为了他的家族、为了活着撒了谎。在一个“神经质”的国家内，正常人也必须按照疯子的逻辑思考才能保命。

一种人生态度。

水流心不竞，云在意俱迟。相当好的一本传记！

2009 11 23

英老的乐观幽默达观淡然的人生态度是最令我感动的。一个人经历逆境苦境并不可怕，可怕的是自暴自弃，书里描写的特殊时期的牢狱经历却在幽默笔触下显得没有那么惹人怜的苦逼，但确实透着对“爱国”之无奈。何以让自己在那个动荡非正常的年代时刻保持清醒，不致否定自我迷失自我随波逐澜人与亦云是值得你我学习的，于当下也不过时。私以为读上部：蹲监狱获益最大。同时对其祖父英敛之、其父英千里也有了些许侧面认识，这个家族确实是了不起的。（书译的不错，就像亲述中文一样，后记得知英达的润稿功不可没。）

可以当八卦读一读

比较难忘的是英若诚自述少年时去探望狱中的父亲英千里，消瘦许多，正想开口安慰，父亲淡淡道“都在预料之中”，精神和风度令人叹服。英若诚对于自己人生经历的讲述大多豁达俏皮，狱中经历信口道来竟也有捧腹之事，也令人印象深刻。

很喜欢

“英若诚的救赎”

看完了。据说和英文版相比删节不少。

1.很少见到有人写文革的监狱日子…认识的人似乎也不愿意多谈。2.“我亲眼看见很多犯人自杀了，有的疯了，下决心自己决不能重蹈他们的覆辙。我决定要利用监狱的日子尽量从其他犯人的背景经历中吸收有用的东西，靠自己的智慧和幽默感生存下来。监狱成了人类学的一道智力题，一种让人思考的有趣的游戏”。---英若诚谈文革入狱---如此乐观豁达，让我辈仰望。3.提出一个小小八卦，小人之心，书中提到过“英千里在台湾的义女韩拱辰”云云，她真的只是义女吗？为何语焉不详？为何互动百科会有如下字句，“尽管（英千里）只身在台，且老境凄凉、体弱多病，但他对蔡葆真女士仍是忠贞不二。”---如果老景凄凉、体弱多病，义女何在？4.真是华丽的家族史，通常的家族，一般家运即国运，英氏家族好运常在呀…

英若诚的乐观与自信让人印象深刻，特别是他对苦中作乐的牢狱生活的叙述——不要闲着，要找点事情做，活着才会不无聊不绝望。而和看的上两本书的平民出身的传主何兆武、张中行比，总觉得因为出身显赫的关系，英若诚会更注重维护自己与家族的高贵形象与尊严，和前两位谦和朴实的风格有些不同。另外，吴世良真是太有气质了，虽然是几十年前的照片，也算不上是漂亮，但是看了一眼就真的无法移开眼睛，很大气开朗的美。

[水流云在 下载链接1](#)

书评

I just signed up on douban so that I can thank you all for your kind words and thoughtful reviews. I am very touched by the comments readers are making about the book, especially knowing that so many young people are affected by Ying Ruocheng's story and be...

《末代皇帝》开拍时，英若诚已是文化部的副部长，导演贝尔多鲁奇之所以能够请到这个中国电影史上官职最高的演员，居然是胡耀邦的特批。

这样的佳话，放在当下只能是不可复制的传奇，而在英若诚这里，不过是个小小的插曲：1929年含着金汤勺出生于皇族支系，祖父是《大公...

Subject: 有些书仅读中译本是不够的——英若诚的传奇与谜团

有些书仅读中译本是不够的——英若诚的传奇与谜团 王佩

读英若诚的合作自传《水流云在》是一次愉快的阅读体验。在这本回忆录中，英若诚展示了强大的内心...

这是我最近看到的一本最好看的严肃八卦了。

英若诚在狱中的活跃的作为让我叹为观止，看过不少描写狱中生活的作品或者一些涉及狱中情绪的作品，不得不说，英若诚的这段给我触动最大。人任何时候都不能闲着，闲着最难受，看来一点儿没错。乐观的人绝对不会过得太差。虽然之前就...

为自己父亲的自传写序是一件不同寻常的事。

读这本自传更是一件不同寻常的事。那已经永远离开了我的父亲又回来了。他彷彿又活了过来，用我再熟悉不过的口吻，把他的故事娓娓道来。而这些故事，有多少是我亲身经历，亲眼目睹的。这和读别人的传记可不太一样了。那些细节，那种感...

王佩:有些书仅读中译本是不够的--英若诚的传奇与谜团 2010年12月11 读书笔记

读英若诚的合作自传《水流云在》是一次愉快的阅读体验。在这本回忆录中，英若诚展示了强大的内心，和豁达的幽默感。即使被关到监狱，他也能游刃有余，狼虎丛中也立身。他在冀县监狱服刑，由于...

英若诚译名剧五种是我之前就收藏的书，但却没有怎么细读，原因很简单，戏剧有时候是需要看的，不是读的。但收藏其书，这至少说明在我心目中，英若诚其实一直是被认作是一个名翻译家的。

今日坐飞机看完《水流云在》，则对英若诚等有了更进一步的印象，加上一些感想，这里一一...

在去四川的火车上，看完了那本《水流云在》。书很有趣，光是前面的序和前言以及后面的后记我就看了好几遍。

英若诚这本以英文口述，英文记录，又以英文出版，再翻译成中文的自传书看起来还真是别开生面。因为在一开篇英若诚就说了：“我对那种从头写到尾的自传有点儿看烦了，所...

英若诚是中国著名的艺术家、翻译家、话剧演员，他个人的身份极多，中国人也许鲜有不认识他的，喜爱电影的也许是看过《末代皇帝》，热爱话剧的也许喜爱《茶馆》，乐于读书的人也许看过他的译作，谙熟政治的人也许了解他的官职，就连看电视剧的人也会从《我爱我家》和英达...

全部都是剧透，我就是把一些有意思的八卦弄了下来。>>>>>>>>>>
《水流云在》那就是一本八卦书，各种八卦。其他的我则浅陋的没看出来。
不过话说回来，咱眼巴巴的看看名人自传不就是为了看到一些熟悉的名字下面发生的那些不熟悉的事儿末？本书的主要内容：英若诚祖上以...

当年最早听到这句话的时候，我还是个未经世事的孩子，当我得知这是李小龙说的话时，多少有些不屑，因为在少年的我看来，一个浑身肌肉的大男人说要像柔软的水一样，未免太娘了。时光流逝，随着年龄的增长，渐渐的也对这句话有了新的认识。而我最近一次看到这句话，是在李诞的微...

一口气读完 描写监狱生活的一段 是国版的肖申克 存活与尊严 不是常人能做到
其它的内容 可以回忆得更深刻 英先生在台湾的父亲 许倬云先生提过 境遇造人
历史总在偶然中 为个人命运注入必然

出差途中看完的这本书，平静，随意，一气呵成，是最近读过最好看的自传，
英氏家族的口述史，既不浮夸也没有脸谱化，历史在这里撕开一个口子，一个人的传奇一生，字里行间真实浮现。书里的英若诚，
就像每个大家族中都会有的那个辈分高又阅历多的祖先，经历了诸多的风雨飘摇...

因为不是按时间顺序写的自传，没有必要马上知道接下来怎么了的紧迫感，这本书放在床头，断断续续的读了很久，但是从来没有想过不读了，因为读过的每一部分都精彩。这世上，我们来过，都该努力的留下点儿什么，而不是做一个碌碌无为的过客。

本来写了挺长一段，觉得还是没表...

2009年12月6日始读，当日晚间，读毕。

英达之序言第一节，读毕感同身受。许多内容，我亦曾有表达。“我又一次惊奇地发现了我的父亲，他的聪明，他的锋利，他的博学，他的幽默……敢情我到今天还没有超越他！还被远远甩在后面！很可能永远追不上了！我发现这么多年来我其实一直...

[水流云在](#) [下载链接1](#)